COLUMN BIRTH RECORD EXAMPLE:

December
November
Alexander
Orenburg province and city
Iletskaya Zashchit petty bourgeois
Stefan Alekseev? Drankin
and his lawful wife Metrena Cavelleva both Russian orthodox.
The ordinance of baptism was performed
Priest Pavel Birgokov
Deacon Nikifor Tolyatukhin

Peasant Michael
Ivanov Pavlankov and
daughter of a petty bourgeois, a spinster
Evdokia Alekseev Dra
nkina

Priest Pavel Birgokov with
Deacon Nikifor Tolyatukhin
**Key Words**

Province = Губерніи - this word will follow the place name

City = Города - after this word will be the place name

Occupation/Status - after this will be a name/names of father and witnesses

Мещанинъ - petty bourgeois
Крестьянинъ - peasant

His wife = жена его - after this will be the wife’s name

---

**PARAGRAPH METRICAL BOOK KEY WORDS**

**Birth Records**

состоялась в = It happened in the village, date,
явился = appeared before us, usually the father or midwife
…лет от роду = …years old
в присутствии = In the presence of (witnesses)
женского пола = And showed us a baby boy/girl
он родился или она родилась в = He/she was born in village/town
вчера = yesterday
его жена = his wife
урожденной = nee
dано имя = Given the name
Восприемниками = Witnesses/Godparents

**Marriage Records**

состоялась в = It happened in the village, date,
межу = between the grooms name
вдова = widow
холостяк = bachelor
сын = son of
урожденной = nee
…лет от роду = …years old
И = AND the brides name
dочь = Daughter of
урожденной = nee
вдова = widow
dевица = unmarried female

---

**Burial Records**

состоялась в = It happened in the village, date
… года = …year
явился = appeared the witness умер/умерла = died
оставив после себя = left behind, names of family members
вдова = widow
вдовец = widower

**Months and Numbers**

January = январь
February = февраль
March = март
April = апреля
May = мая
June = июнь
July = июль
August = август
September = сентябрь
October = октябрь
November = ноябрь
December = декабрь
1st = первый
2nd = второй
3rd = третий
4th = четвёртый
5th = пятый
6th = шестой
7th = седьмой
8th = восьмой
9th = девятый
10th = десятый
11th = одиннадцатый
12th = двенадцатый
Состоялось въ посадѣ Вержбица двадцать первого Мая второго Іюня тысяче восемьсотъ девяносто шестого года въ десять часовъ утра явился Павель Минда Pawel Minda сорока двухъ лѣть отъ роду крестьянинъ житель ствующий въ деревни Ржечковъ присутствии свидѣтелей Июзефа Огарои Яна Минды тридцати двухъ лѣть отъ роду крестьянинъ жительствующихъ въ деревни Ржечковъ и предьявилъ намъ младенца мужескаго пола объяляя что онъ родился въ деревни Ржечковъ вчерашніго дня въ пять часовъ утра отъ законной его жены Любикѣ урожденой Лукавскія/Ludwikiz тридцати двухъ лѣть отъ роду. Младенцу этому на святомъ крещеніи совершенномъ сего
It happened in the settlement of Wierzbica 21 of May/2 of June 1896 at 10:00am appeared Pavel Minda 42 years old, a peasant and resident in the village of Rzhechkov in the presence witnesses Joseph Ogaron And Yan Mindi, 32 years from birth, peasants and residents in the village of Rzhechkov showed to us a baby boy announcing that he was born in the village of Rzhechkov yesterday at 5:00am by his legal wife Luki Lukavska 32 years from birth. The baby was given a holy baptism that was performed on the same day and he was given the name Bronislav and his godparents were Vitsenti Minda and Yadviga Lukavska. This act was announced and witnessed by uneducated people it was read to us, only signed.

FURTHER HELP:
List of Russian Names
http://heraldry.sca.org/names/paul/
Russian Genealogical Word List
Reading Russian Tutorials
https://familysearch.org/learningcenter/results.html?fq=place%3A%22Russia%22